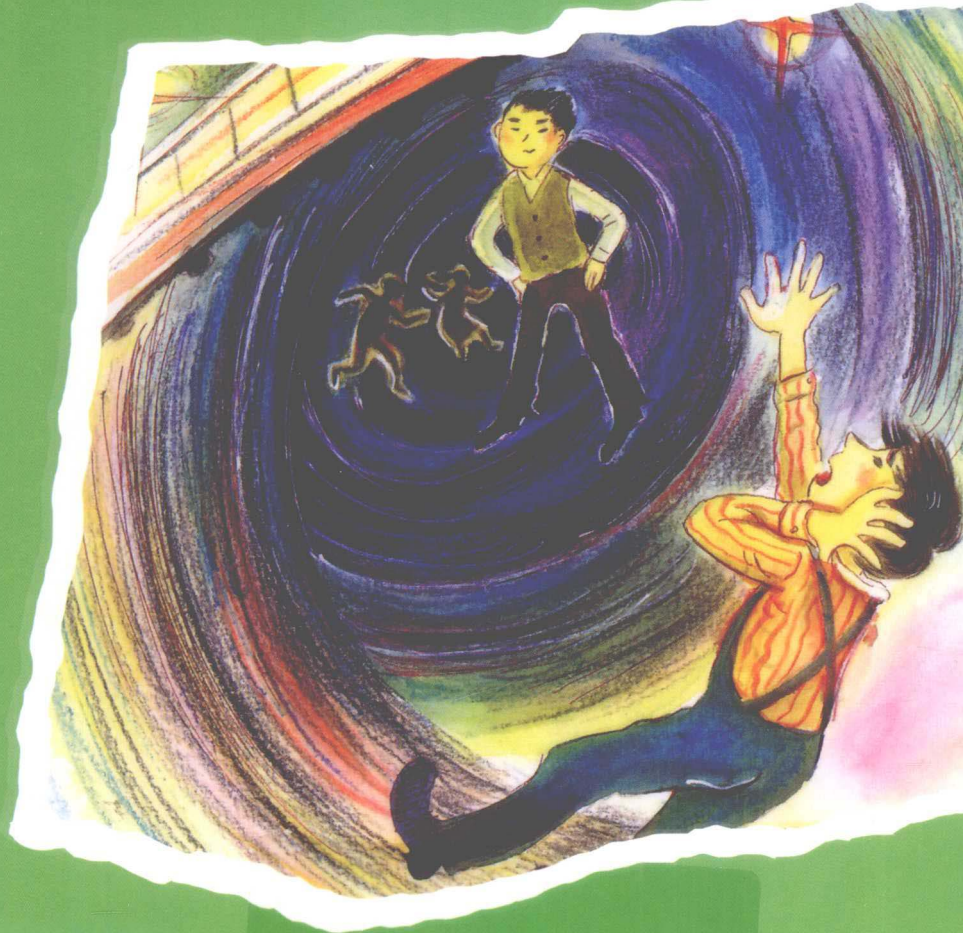




世界文学名著青少版

银河铁道之夜

〔日〕宫泽贤治 著

周姚萍 改写



上海文艺出版社



世界文学名著青少版·4

银河铁道之夜

〔日〕宫泽贤治 著
周姚萍 改写

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

银河铁道之夜/(日)宫泽贤治著;周姚萍译.

—上海:上海文艺出版社,2013

(世界文学名著青少版·经典童话)

ISBN 978-7-5321-4854-7

I. ①银… II. ①宫… ②周… III. ①童话-作品集-日本-现代 IV. ①I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 056871 号

丛书策划:黄育海 陈 征

项目统筹:姜逸青 韩伟国

徐如麒 尚 飞

责任编辑:俞雷庆

选题策划:尚 飞 李佳婕

装帧设计:董红红 高静芳

银河铁道之夜

[日]宫泽贤治 著

周姚萍 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

总经銷 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6.25 字数 105,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4854-7/I·3799 定价:20.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不可否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。

与土地抗争	111
古柏博士与桑南技师	124
桑姆特利火山	133
意外的重逢	142
牺牲	151

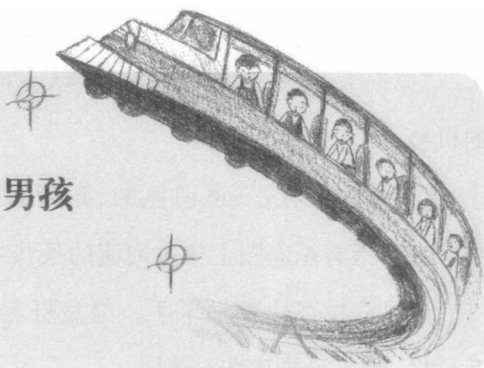
第三章 大提琴手高修.....

猫咪来访	157
布谷鸟的 Do Re Mi	166
狸的鼓声	173
为老鼠治病	178
成功的演出	185

第一章

银河铁道之夜

孤单的小男孩



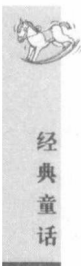
教室外，蝉声闹翻了枝头。

教室里，黑板上挂着一张大大的星座图，老师正指着它讲述着有关星星的种种。对于没兴趣或是听不懂的学生来说，讲课声自然化入了喧嚣的蝉鸣中。

可是乔班尼听得很专心，他一向如此。只不过，瞌睡虫不肯放过他，一下拉他的眼皮，一下迷昏他的脑袋。

“不行，不行，我要好好听课。”乔班尼跟瞌睡虫奋战着。

他的父亲出海去捕鱼去了，很久都没有消息，姐姐则到邻近的都市工作，偶尔才回来一次，家里只剩他和生病的妈妈，为了赚点钱贴补家用，乔班尼早上送报纸，放学后到印刷厂去工作，回到家还得做家务、照顾妈妈。每天匆匆忙忙的，没有足够的时间睡觉，所以，他就成了瞌睡虫最爱纠缠的对象。



“撑一下，好好听课，撑一下！”认真的乔班尼不肯放过学习的机会。

“各位同学，这一道白色的、亮亮的东西，有谁知道叫什么吗？”老师指着星座图上像是河流的条状物问大家。

柯贝内拉很快就举了手。他是班上最优秀的学生，似乎什么科目、什么问题都难不倒他。

接着，有四五个同学也纷纷举起了手。

“那……那好像是叫做什么……什么河的？”乔班尼一边想着，一边怯懦地提提手，因为无法确切地想起来，又把手缩回去。

老师看到乔班尼的动作，心想：这个学生很认真，却没有信心，得训练一下才行，于是点了他的名：“乔班尼，你知道答案吧？”

在没有准备的状况下被老师叫起，乔班尼的脑子像被泥浆糊住似的，完全不能运作，脸上尽是慌慌张张的神色。

坐在乔班尼前座的扎内莉，故意转过头来，带着似笑非笑的表情，瞅着乔班尼。

乔班尼更是紧张得什么也说不出口。

“是银河吧！”老师解围说。

然而乔班尼连点头也不会。

“这条像河流一样的东西，就叫银河。用望远镜观看，可以

看到什么呢？”老师看着乔班尼继续问。

他还是没法儿回答。

“唔？柯贝内拉，你知道答案吗？”老师转头问道。

柯贝内拉站起来，看看乔班尼，再看看老师，然后低下头。

“噢？你不知道吗？”老师露出不相信的表情，顿了一会儿才说，“如果用性能良好的望远镜观察银河，可以看到许多小星星。”

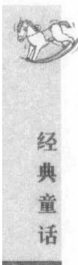
乔班尼羞红了脸。他想：我知道呀！我知道那是银河，里头有很多的小星星。前不久，我去柯贝内拉的家里，和柯贝内拉在他爸爸的书房里读了一本杂志，上面就介绍了银河。那张布满白色光点的照片，到现在我还记得很清楚。只是刚才突然被叫起来，一时想不起答案……

乔班尼看了一下柯贝内拉，又想：柯贝内拉一定知道的，他为什么不回答呢？是不是担心会让我更难堪？

想到这里，乔班尼的泪水开始在眼眶中泛滥起来。

柯贝内拉一直对乔班尼不错。别人取笑乔班尼，他不会跟着起哄；别人不肯跟乔班尼做朋友，柯贝内拉却偶尔会请他到家里玩。不过，班上所有的人都喜欢柯贝内拉，他是所有同学的朋友。

“好了，你们都坐下吧！”老师温和地说道。



“我们可以把银河看做是一条白白的牛奶河，而星星就是浮在当中的油脂球。那么，什么相当于那些牛奶呢？那是一种能在真空状态下，传递光的东西。而太阳，还有我们所居住的地球，都飘浮在上头。”老师解释着。

“好，现在我们来看这个模型。”老师指着一个大型的双面凸透镜，当中的砂粒一闪一闪的，“银河就是这个模样，里头一个一个的光粒和太阳一样，都是会自己发光的星体。如果站在模型前面，从镜片比较薄的地方看，只能看到模模糊糊的光粒，那些光粒其实就是星星，如果从镜片比较厚的地方看，就可以清楚地看到一颗一颗的星星……”

当当当当……

响亮的钟声侵入老师的讲课声中。老师顿了顿，说道：“嗯！今天的物理课就上到这里。今天有银河祭，晚上大家好好看一看星星吧！”

老师说话时，许多音浪波动着：合书本声、开关铅笔盒声、桌椅碰撞声……

直到班长大喊：“起立。”大家才站起来，随着口号，向老师敬礼，然后响起一片哗然，走出了教室。

物理课是今天的最后一堂课，乔班尼向校门走去，准备赶到印刷厂。

教室外的樱花树下，几个人正围着柯贝内拉，叽叽喳喳讨论着晚上放土瓜灯的事。土瓜是一种果实，在银河祭典中，人们会将土瓜挖空，在里头点灯，然后放灯随水流去。

“柯贝内拉身边总是有那么多人。”乔班尼看到樱花树下的人群，黯然地想着，他低下头，急急地向校门跑去。

黑夜尚未将它的墨色在天地间延展开来，家家户户为了祭典，就已经悬挂了紫杉叶，以及缀满灯泡的桧木枝；那些星星点点的灯光，在夕照下显得毫无神采。

乔班尼走到印刷厂。

印刷厂的入口处有一个柜台，后面坐着一个胖胖的、像是老板一样的人。乔班尼向他敬了一个礼，一句“晚安”在口中细细嚼了许久，吐出来时已经零散得不成样子了。

胖子向乔班尼轻轻点了个头。

乔班尼脱下鞋子，走到玄关尽头，打开一扇门，亮晃晃的灯光与轰轰的声响，一下子迎面冲了过来。

门内有许多头绑布条或是戴着灯帽的人正在工作。

乔班尼走到一张高桌子前面，桌后的人看到他，跟轰隆声比赛似的大喊着：“就做这些。”他交给乔班尼一张写得密密麻麻的纸张。

乔班尼从高桌子下方搬出一个小箱子，在角落开始工作。



“喂！你爸爸有没有带海马回来呀？”一个穿蓝色围裙的人走过乔班尼身边，丢了一个嘲弄的笑给他。接着，大家都一个个不怀好意地笑成一团。

乔班尼的父亲上一次出海，曾答应给儿子带回一只海马，每次人们问乔班尼：“你的爸爸呢？”他就会回答：“去捕鱼了，他说回来时要送我一只海马。”没想到，他的爸爸一直没有回来，而这个允诺反而成为别人取笑他的材料。

提到爸爸，乔班尼总是很难过，心被揪住似的，以致逼出了眼泪。他垂着头，几滴滚热的泪落在冰冷、坚硬的铅字上，就像落在人们冰冷坚硬的心上，不但不能暖化他们，反而很快凝固了。

钟敲了六下，乔班尼的工作结束了。他核对了一下手头的工作，然后交给坐在高桌子后面的那个人。

“唔，好，可以了。”那个人淡淡撇下一句。

乔班尼向那人敬个礼，跑到玄关的桌子那边，胖子按照惯例交给他工钱。

这会儿，乔班尼的脸上才浮起一个浅浅的笑容，背上书包，跑向面包店，买了一条面包和一盒方糖。

夜色已经均匀地涂满了每一个角落，那些装饰的彩灯也变得精神了起来，路灯也显得更灿烂了。

乔班尼抬头看看天空。哇！上头有数不清的星星在他的眼中荡漾着闪闪的笑。

“快回家吧！”乔班尼对自己说道。

他的家是间平房，隐设在荒僻的巷子里。门前放着一个大大的箱子，当中种了甘蓝菜和芦笋；两扇小小的窗户上头搭着遮雨棚。

回到家，屋里和外头的热闹大大不同，一抹昏黄的微光像是和恶狠狠的黑暗打了一仗似的，那惨败不堪的模样，简直快被黑暗吞噬了。

乔班尼一边脱掉鞋子，一边喊道：“妈妈，我回来了，你有没有好一点？”

他的声音为这空寂的屋子注进了一点生气。

“啊！你回来了。”一阵虚弱的声音从黑暗中传出。

“你觉得怎样？”乔班尼走到玄关。

他的妈妈就睡在入口处那个房间，身上盖着一条已经泛着灰黄的白色薄被。

“啊！好多了，好多了！”乔班尼的妈妈说道，安慰儿子，也安慰自己似的。

“我今天买了方糖，掺在热牛奶里头，很好喝呢！”

“嗯！牛奶还没送来呢！不晓得怎么回事？你去拿吧！拿



回来掺了方糖喝一喝。”

“我不喝呀！牛奶和方糖都是给妈妈的。”

“我不想喝。”

“不想喝也要喝，这样身体才会好起来。”

妈妈苦涩地笑了一笑，说：“你姐姐今天回来，带了一袋番茄。”

“她回来一下子就走了吗？”

“是啊！她是请假回来的，匆匆忙忙又赶回去了，说工厂要上夜班。”

“啊！我倒是很想吃番茄呢！我去洗番茄。”乔班尼提着番茄进了厨房，过了一会儿，就捧出了一盘切好的番茄，他的嘴里也塞了番茄。

“妈妈，你也吃一点吧！吃了番茄，厨房桌上还有我弄好的饭。”

母子俩一起吃饭时，乔班尼突然迸出一句：“妈妈，你想爸爸什么时候会回来？”

“唔？应该很快吧！”

“我也这么觉得。”乔班尼因为这句话而高兴起来。

“你为什么这么认为呢？”妈妈问着，心思好像飘到了窗外。

“因为……因为……”乔班尼想不出什么好的理由，于是说，

